

Veranstalter / Auskunft	SVGW, Grütlistrasse 44, Postfach, 8027 Zürich Inhaltliche Leitung: Christos Bräunle, Leiter Kommunikation & Verlag, SVGW Organisation: Marco Mathys, Fachspezialist Bildung, SVGW m.mathys@svgw.ch, Telefon 044 288 33 33
Organisation/ Renseignements	SSIGE, Grütlistrasse 44, case postale, 8027 Zurich Responsable du contenu : Christos Bräunle, resp. Communication et Publications, SSIGE Organisation : Marco Mathys, spécialiste formation, SSIGE m.mathys@svgw.ch, téléphone 044 288 33 33
Organizzazione / Informazioni	SSIGA, Grütlistrasse 44, casella postale, 8027 Zurigo Gestione dei contenuti: Christos Bräunle, responsabile comunicazione & edizione, SSIGA Organizzazione: Marco Mathys, specialista formazione, SSIGA m.mathys@svgw.ch, telefono 044 288 33 33
Datum / Zeit Date / Heure Data / Ora	Donnerstag, 17. Juni 2021, 09.15 – 12.30 Uhr Jeudi, 17 juin 2021, 09h15 – 12h30 Giovedì, 17 giugno 2021, 09.15 – 12.30
Zielpublikum Public cible Partecipanti	alle SVGW-Mitglieder tous les membres de la SSIGE tutti i soci SSIGA
Kosten Coûts Costi	kostenlos gratuit gratuito
Anmeldung Inscription Iscrizione	www.svgw.ch/jv21 www.ssige.ch/ag21 www.ssiga.ch/aa21

Online-Forum – Forum online

Kommunikation im Milizsystem La communication dans le système de milice La comunicazione nel sistema di milizia

17. Juni 2021 – 17 juin 2021 – 17 giugno 2021



Webinar in deutscher Sprache mit partieller Simultanübersetzung in Französisch
Webinar en allemand avec traduction simultanée partielle en français
Webinar in tedesco con traduzione simultanea parziale in francese



www.svgw.ch/jv21
www.ssige.ch/ag21
www.ssiga.ch/aa21

Thema

Der SVGW führt am Vormittag des 17. Juni 2021 ein Online-Forum durch. Das Thema ist spannend: Gemeinsam mit den SVGW-Mitgliedern wollen wir die Erwartungen an die «Kommunikation im Milizsystem» diskutieren und daraus für uns konkrete Verbesserungen ableiten.

Sujet

La SSIGE organise un forum en ligne dans la matinée du 17 juin 2021. Le sujet est passionnant : « Communication dans le système de milice ». Nous souhaitons discuter avec les membres de la SSIGE de leurs attentes et en tirer des améliorations concrètes pour nous.

Tema

La SSIGA terrà un forum la mattina del 17 giugno 2021. Il tema è avvincente: vogliamo discutere insieme ai soci SSIGA delle aspettative nei confronti della «comunicazione nel sistema di milizia» e ricavarne miglioramenti concreti.

Programm

Zeit	Donnerstag, 17. Juni 2021
09:15	Begrüssung durch den Präsidenten <i>Markus Küng, Leiter Netze, Industrielle Werke Basel IWB, Präsident SVGW</i>
09:30	Willkommensworte <i>Andreas Hirt, Leiter Bau & Netzservices, Energie Service Biel/Bienne, Vizepräsident SVGW</i>
09:40	Key-Note Referat <i>Prof. Dr. Hans Lichtsteiner, Universität Fribourg</i>
10:10	Informationen zum Ablauf der Workshops in den Gruppenräumen <i>Martin Sager, Direktor, SVGW, Zürich</i>
10:25	Pause
10:40	Workshops zum Thema «Kommunikation im Milizsystem»
11:45	Zusammenfassung und Ausblick
12:15	Schlusswort des Präsidenten
12:30	Ende der Veranstaltung

Programme

Heure	Jeudi, 17 juin 2021
09h15	Accueil par le président <i>Markus Küng, chef dép. réseaux, Industrielle Werke Basel IWB, Président SSIGE</i>
09h30	Mots de bienvenue <i>Andreas Hirt, chef construction et services réseaux, Energie Service Biel/Bienne, vice-président de la SSIGE</i>
09h40	Discours d'ouverture <i>Prof. Dr Hans Lichtsteiner, Université de Fribourg</i>
10h10	Informations sur le déroulement des ateliers <i>Martin Sager, directeur, SSIGE, Zurich</i>
10h25	Pause
10h40	Ateliers sur le thème « Communication dans le système de milice »
11h45	Résumé et perspectives
12h15	Conclusion du président
12h30	Fin de l'événement

Programma

Ore	Giovedì, 17 giugno 2021
09:15	Benvenuto da parte del presidente <i>Markus Küng, direttore delle reti, Industrielle Werke Basel IWB, presidente SSIGA</i>
09:30	Parole di benvenuto <i>Andreas Hirt, direttore dei servizi di costruzione e di rete, Energie Service Biel/Bienne, vicepresidente SSIGA</i>
09:40	Discorso di apertura <i>Prof. Dr Hans Lichtsteiner, Università di Friburgo</i>
10:10	Informazioni sull'andamento dei workshop nelle sale di lavoro dei gruppi <i>Martin Sager, direttore, SSIGA, Zurigo</i>
10:25	Pausa
10:40	Workshops sul tema «Comunicazione nel sistema di milizia»
11:45	Riassunto e prospettive
12:15	Osservazioni conclusive del presidente
12:30	Fine dell'evento